



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach  
Tel. +43 7289 71 562-0  
info@holzmann-maschinen.at  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)



**DHM330\_230V**



**DHM330PROSMW2\_230V**



**YOUR  
JOB.  
OUR  
TOOLS.**



## 2 SIGNAUX DE SÉCURITÉ



**CONFORMITÉ CE** : Ce produit est conforme aux directives de l'UE.



**LISEZ LE MODE D'EMPLOI !** Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les commandes de la machine afin de l'utiliser correctement et ainsi d'éviter tout dommage aux personnes et à la machine.



Portez un équipement de protection !



Éteignez la machine et débranchez-la avant toute opération d'entretien ou de pause !



Attention aux blessures par écrasement !



Attention coupures !



Le port de gants est interdit lors de travaux sur des pièces rotatives !!



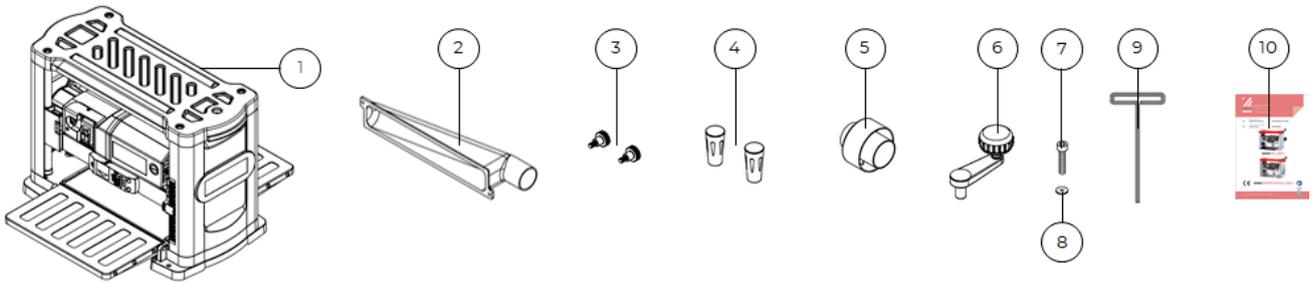
Gardez toujours une distance suffisante par rapport à l'arbre de la raboteuse. Maintenez une distance suffisante par rapport aux composants entraînés pendant le fonctionnement.

**Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement.**



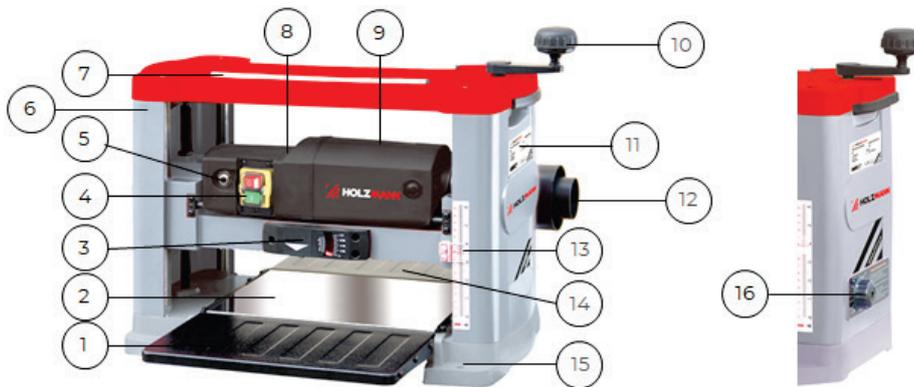
### 3 TECHNIQUE

#### 3.1 Contenu de la livraison



#	Description	Qté.	#	Description	Qté
1	Machine	1	6	manivelle	1
2	Hotte aspirante	1	7	vis à six pans creux	1
3	vis moletées	2	8	rondelle	1
4	aimant	2	9	clé Allen	1
5	Adaptateur de raccord d'aspiration	1	10	Mode d'emploi	1

#### 3.2 Composants



#	Description
1	Table d'alimentation
2	Table de rabotage
3	Mesure de la profondeur de coupe
4	Interrupteur marche-arrêt
5	Disjoncteur thermique
6	Couvercle de chaîne
7	Rouleaux de retour de pièces
8	Unité de rabotage
9	Moteur
10	Réglage manuel de la hauteur de la raboteuse
11	Couvercle de courroie
12	Hotte d'aspiration avec adaptateur de raccordement d'aspiration
13	Echelle de hauteur
14	Table de sortie
15	Trous de montage
16*	Bouton de réglage pour pré régler l'épaisseur de la pièce

\*nur DHM330PROSMW2\_230V / only DHM330PROSMW2\_230V



### 3.3 Données techniques

Spécification	DHM330_230V	DHM330PROSMW2_230V
Tension	230 V / 1 / 50 Hz	
Puissance moteur	1500 W	
largeur de rabotage max.	330 mm	
hauteur de passage max.	152 mm	
épaisseur de la pièce min.	5 mm	
longueur de la pièce min.	152 mm	
Max. enlèvement de copeaux pour largeur de pièce > 152 mm	0,8 mm	0,8 mm
Max. enlèvement de copeaux pour une largeur de pièce < 152 mm	2,8 mm	2,4 mm
Vitesse de l'arbre de raboteuse	8500 min <sup>-1</sup>	
arbre de raboteuse	Ø 50 x 330 mm	
Dimensions de la table de rabotage d'épaisseur	330 x 235 mm	
Débit d'alimentation	6 m/min	
Nombre de fers	2	-
Dimension du fer de rabot	333 x 12 x 1,5 mm	-
Nombre de rainures	-	2
Nombre de plaquettes indexables	-	30
Plaquettes indexables	-	15 x 15 x 2,5 mm (37°)
Raccord d'aspiration	Ø 65,5 / 101,5 mm	
volume d'air nécessaire	min. 1000 m <sup>3</sup> /h	
dépression	800 Pa	
dimensions de la machine (LxlxH)	630 x 580 x 485 mm	710 x 600 x 475 mm
dimensions de l'emballage (LxlxH)	630 x 410 x 480 mm	650 x 380 x 470 mm
Poids brut	33 kg	37 kg
Poids net	31 kg	34 kg
Niveau de puissance acoustique LWA	96,8 dB(A).....k: 3 dB(A)	
Niveau de pression acoustique LPAs	83,8 dB(A).....k: 3 dB(A)	

Remarque sur les niveaux de bruit : les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'émission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire h. le nombre de machines et d'autres processus de travail adjacents. Les valeurs admissibles sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Ces informations devraient toutefois permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et les risques.



## 4 AVANT-PROPOS

### Cher client!

Ce manuel d'utilisation contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et l'utilisation de la raboteuse DHM330\_230V et DHM330PROSMW2\_230V, ci-après dénommée « machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour référence ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-les à la machine si elle est transmise à des tiers !

#### **Veillez prêter une attention particulière au chapitre sur la sécurité !**

Suivez les avertissements de sécurité et de danger. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent varier légèrement. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Veillez vérifier la marchandise immédiatement après réception et noter toute réclamation sur le bon de livraison lorsque le livreur la prend en charge ! Les dommages liés au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.**

#### **droits d'auteur**

© 2024

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! Seront notamment poursuivies la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations.

Le lieu de juridiction convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

### Adresse du service client

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562-0  
info@holzmann-maschinen.at  
www.holzmann-maschinen.at



## 5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant utilisation. Cela vous permet de manipuler la machine en toute sécurité et d'éviter les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Veuillez également respecter les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les informations de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :  
Rabotage d'épaisseur de bois scié, dans les limites techniques

#### REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute autre utilisation ou utilisation supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel en résultant.

#### 5.1.1 Restrictions techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions suivantes :

Humidité relative	max. 65 %
Température (de fonctionnement)	+5 °C à +40 °C
Température (stockage, transport)	-20 °C à +55 °C

#### 5.1.2 Utilisations interdites / Utilisations abusives dangereuses

- Utiliser la machine sans aptitude physique et mentale adéquate
- Utiliser la machine sans connaître le mode d'emploi
- Modifications de la conception de la machine
- Utilisation de la machine dans des environnements potentiellement explosifs
- Utilisation de la machine dans des espaces clos sans aspiration de copeaux et de poussières (un aspirateur ménager normal ne convient pas comme dispositif d'aspiration).
- Utiliser la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel
- Retrait des marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou désactiver les dispositifs de sécurité de la machine
- Usinage de matériaux dont les dimensions sont en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Utilisation d'outils ne répondant pas aux exigences de sécurité de la norme relative aux machines-outils pour le travail du bois (EN847-1).
- Coupe vers le bas
- Travail par insertion (pièce usinée uniquement sur une longueur partielle)
- Travail sur bois présentant des défauts évidents (fissures, nœuds, pièces métalliques ou similaires).
- Nettoyage de la machine à l'eau, ni avec l'alimentation électrique allumée ni avec l'alimentation électrique éteinte.

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et informations contenues dans ce manuel entraînera l'annulation de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

### 5.2 Exigences de l'utilisateur

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension du mode d'emploi. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne doivent pas utiliser la machine sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

**Veuillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine ! Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.**



### 5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interrupteur de protection thermique (1) contre la surchauffe du moteur. En cas de surcharge du moteur ou de panne de courant, le moteur s'éteint automatiquement. La machine ne peut être remise en marche qu'une fois le moteur refroidi ou l'alimentation électrique rétablie.</li></ul>
Cache-courroie et chaîne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dispositif de protection de séparation :</li><li>• A démonter avant travaux d'entretien.</li></ul>

### 5.4 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou atteinte à la santé, les points suivants doivent être respectés lors du travail avec la machine, en plus des règles générales de sécurité au travail :

- Vérifiez l'intégralité et la fonctionnalité de la machine avant la mise en service. N'utilisez la machine que si les protections et autres éléments non protecteurs nécessaires au traitement sont en place.
- S'assurer que les dispositifs de protection sont en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- Choisissez une surface plane et sans vibrations comme emplacement d'installation.
- Ancrez la machine au sol pour assurer sa stabilité et éviter qu'elle ne se soulève ou ne bascule.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine.
- Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques.
- Maintenir un environnement de travail propre.
- Maintenir la zone autour de la machine libre de tout obstacle (par exemple poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- N'utilisez que des outils en parfait état et exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez la clé et les autres outils de réglage avant de mettre la machine en marche.
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance. Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et sécurisez-la contre tout redémarrage involontaire ou non autorisé.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui sont informées des dangers liés à l'exécution de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées restent à une distance de sécurité de la machine et, en particulier, tenez les enfants éloignés de la machine.
- Travaillez toujours avec soin et prudence et n'utilisez jamais de force excessive.
- Ne retirez aucune section ou autre partie de la pièce de la zone de coupe pendant que la machine est en marche
- Ne surchargez pas la machine !
- Cachez les cheveux longs sous un couvre-cheveux.
- Porter des vêtements de travail protecteurs ajustés et un équipement de protection approprié (Protection des yeux, masque anti-poussière, protection auditive, chaussures de sécurité, gants de travail uniquement lors de la manipulation des outils).
- Ne portez jamais de bijoux, de vêtements amples ou d'accessoires (par exemple, cravate, foulard) lorsque vous travaillez sur la machine.
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- Assurer une connexion correcte au système d'extraction.



- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Avant d'effectuer tout travail de réglage, de transformation, de nettoyage, d'entretien ou de réparation, etc., arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique. Avant de commencer à travailler sur la machine, attendez que tous les outils et pièces de la machine soient complètement arrêtés et sécurisez la machine contre toute remise en marche accidentelle.

## 5.5 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
- Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher la machine. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.
- Utilisez des fiches et des prises appropriées pour réduire le risque de choc électrique.
- L'eau pénétrant dans la machine augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
- La machine ne peut être utilisée que si la source d'alimentation est protégée par un dispositif à courant résiduel.
- Assurez-vous que l'interrupteur principal de la machine est éteint avant de la brancher sur l'alimentation électrique.
- N'utilisez la machine que si l'interrupteur MARCHE-ARRÊT est en parfait état de fonctionnement.

## 5.6 Consignes de sécurité spéciales pour cette machine

- Il est interdit de travailler avec des gants sur des pièces rotatives !
- De la poussière de bois est générée lorsque la machine est en marche. Par conséquent, lors de l'installation de la machine, connectez-la à un système d'extraction approprié pour les poussières et les copeaux !
- Allumez toujours le système d'extraction avant de commencer à travailler sur la pièce !
- Ne retirez jamais de sections ou d'autres parties de la pièce de la zone de coupe pendant que la machine est en marche.
- Lors de l'utilisation d'outils de fraisage d'un diamètre  $\geq 16$  mm et de lames de scie circulaire, ceux-ci doivent être conformes aux normes EN 847-1:2013 et EN 847-2:2013 ; Les porte-outils doivent être conformes à la norme EN 847-3:2013.
- Un bruit excessif peut entraîner des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées conformes aux réglementations de santé et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.
- Utilisez uniquement des lames de rabot homologuées pour la machine !

## 5.7 Avertissements de danger

### 5.7.1 Risques résiduels

Malgré l'usage prévu, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés

- Risque de blessure par les outils, notamment lors du changement d'outils.
- Risque de blessure dû à une installation incorrecte de l'outil ou à l'éjection des inserts de l'outil.
- Risque de blessure dû aux pièces/éléments de pièces qui peuvent être jetés.
- Risque de blessure dû aux pièces mobiles de la machine.
- Risque de blessure dû au rebond de la pièce.
- Risque de blessure par éclats ou fragments de bois.
- Risque de blessure par contact avec des composants sous tension.
- Altération du système respiratoire par inhalation de poussières lors de travaux sans système d'extraction.



### 5.7.2 Situations dangereuses

En raison de la conception et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir. Elles sont signalées comme suit dans ce manuel d'utilisation :

#### DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

#### AVERTISSEMENT



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique un danger potentiel s'il n'est pas évité.

#### PRUDENCE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou légères.

#### REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et votre aptitude/formation technique appropriée sont et restent les facteurs de sécurité les plus importants pour le bon fonctionnement de la machine. **Un travail en toute sécurité dépend de vous !**

## 6 TRANSPORT

Transporter la machine dans son emballage jusqu'au lieu d'installation. Pour manœuvrer la machine dans l'emballage, par exemple, on peut utiliser un transpalette ou un chariot élévateur avec une capacité de levage appropriée. Vous trouverez les informations dans le chapitre Données techniques. Pour un transport correct, veuillez respecter les instructions et les informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Assurez-vous que l'équipement de levage sélectionné (grue, chariot élévateur, transpalette, appareil de levage de charge, etc.) est en parfait état. Faites attention à la bonne posture lors du levage, du transport et du dépôt de la charge.

### Soulever, déposer

- Assurer la stabilité lors du levage/de la pose (jambes écartées à la largeur des hanches).
- Soulever/déposer la charge avec les genoux pliés et le dos droit.
- Ne pas soulever/déposer la charge brusquement.

### Porter

- Portez la charge avec les deux mains, le plus près possible de votre corps.
- Porter des charges avec le dos droit.
- Lors du transport de la machine assemblée, veillez à la soulever uniquement par le corps de la machine et non par les accessoires.

Si vous transportez la machine dans un véhicule, assurez-vous que la charge est correctement fixée !

## 7 MONTAGE

### 7.1 Activités préparatoires

#### 7.1.1 Contenu de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre société de transport. En outre, les dommages visibles dus au transport doivent être immédiatement signalés sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie ; dans le cas contraire, les marchandises seront réputées avoir été acceptées en bonne et due forme.



### 7.1.2 Exigences relatives au site d'installation

Choisissez un emplacement approprié pour la machine.

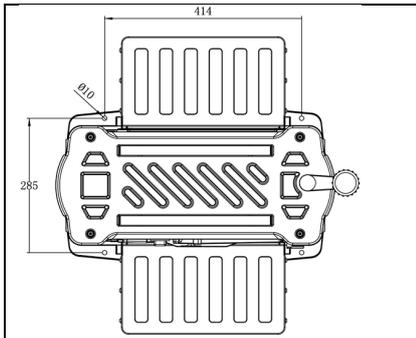
Veuillez prêter attention aux exigences de sécurité et aux dimensions de la machine.

L'emplacement choisi doit assurer un raccordement adéquat à l'alimentation électrique ainsi que la possibilité de raccordement à un système d'extraction.

Assurez-vous que le sol peut supporter le poids de la machine.

La machine doit être mise à niveau simultanément sur tous les points d'appui.

Vous devez également assurer une distance d'au moins 0,8 m autour de la machine. La distance nécessaire doit être prévue devant et derrière la machine pour l'alimentation des pièces longues.



Fixation de la machine sur le lieu de montage :  
Fixez la machine à un établi ou à une table à l'aide des quatre trous situés sur la base de la machine.

#### REMARQUE



Les vis doivent être suffisamment longues (en tenant compte de l'épaisseur du plan de travail, des rondelles/écrous). Le matériel de montage nécessaire n'est pas inclus dans la livraison. Utilisez des rondelles et vissez le plan de travail avec les écrous. La surface de travail doit être suffisamment grande et stable pour éviter que la machine ne bascule pendant le fonctionnement.

#### AVERTISSEMENT



##### Risque de basculement !

Une machine non sécurisée peut basculer et provoquer des blessures graves.  
→ Fixez la machine à un établi ou à une table !

### 7.1.3 Préparation des surfaces

Avant d'utiliser la machine, retirez soigneusement toute protection anticorrosion ou tout résidu de graisse des pièces métalliques nues. Cela peut être fait avec des solvants courants. En aucun cas, vous ne devez utiliser de diluant nitro ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage, car ils peuvent endommager la peinture de la machine.

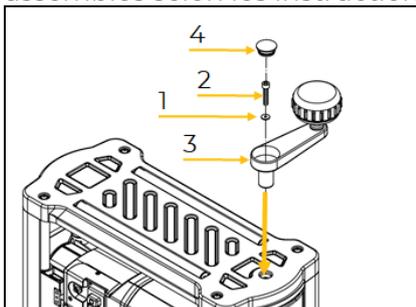
#### REMARQUE



**L'utilisation de diluants à peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera les surfaces ! Par conséquent, n'utilisez que des produits de nettoyage doux lors du nettoyage !**

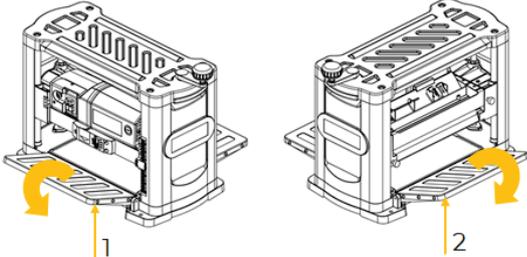
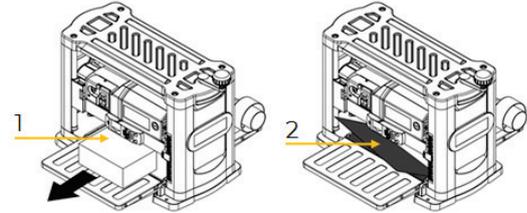
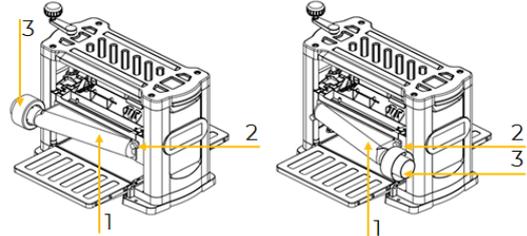
## 7.2 Assemblage

La machine est livrée pré-assemblée ; les composants retirés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions suivantes et le raccordement électrique doit être effectué.



- Placez la rondelle (1) et la vis à six pans creux (2) dans la manivelle (3) comme indiqué
- Insérez la manivelle dans le support de la machine et fixez-la avec la vis à six pans creux
- Appuyez sur le capuchon (4)



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dépliez la table de chargement (1) et la table de déchargement (2)</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retirer l'insert en polystyrène (1) entre l'unité de rabotage et la table de rabotage d'épaisseur</li><li>• Retirer le film protecteur (2) de la table de la raboteuse</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fixez la hotte d'extraction (1) à la machine avec des vis moletées (2) comme indiqué.</li><li>Remarque : la hotte aspirante peut être montée dans les deux sens.</li><li>• Fixez l'adaptateur (3) (si nécessaire)</li></ul>

### 7.3 Connexion électrique

#### AVERTISSEMENT



##### Tension électrique dangereuse !

Risque de blessure dû à une tension électrique dangereuse !

- Le raccordement de la machine à l'alimentation électrique et les contrôles associés ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la surveillance d'un électricien qualifié !

- Vérifier que la connexion neutre (si présente) et la mise à la terre de protection fonctionnent.
- Vérifiez que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent aux spécifications de la machine.

#### REMARQUE



##### Déviations de la tension et de la fréquence d'alimentation !

Un écart de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est autorisé. Un dispositif de protection contre les courts-circuits doit être présent dans l'alimentation électrique de la machine !

- Utilisez un câble d'alimentation conforme aux exigences électriques (par exemple H07RN, H05RN) et prenez la section requise du câble d'alimentation à partir d'un tableau de capacité de transport de courant. Faites attention aux mesures de protection contre les dommages mécaniques.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est protégée par un dispositif à courant résiduel.
- Branchez la machine uniquement sur une prise correctement mise à la terre.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous que les dimensions correspondent à la charge connectée de la machine. La charge connectée peut être trouvée dans les données techniques ; les relations entre la section du câble et la longueur du câble peuvent être trouvées dans la littérature spécialisée ou vous pouvez consulter un électricien qualifié.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement.

#### REMARQUE



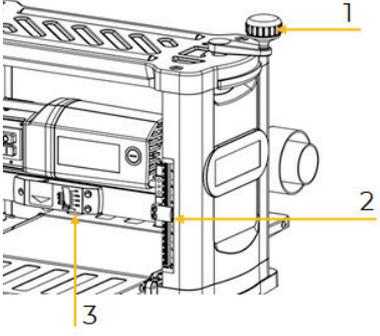
Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un dispositif à courant résiduel (RCD) avec un courant résiduel maximal de 30 mA.



## 7.4 Raccordement à un système d'extraction

La machine doit être raccordée à un système d'extraction des poussières et des copeaux. Le système d'extraction doit démarrer en même temps que le moteur de la machine. La vitesse de l'air au niveau du raccord d'extraction et dans les conduits d'évacuation d'air doit être d'au moins 20 m/s pour les matériaux ayant une teneur en humidité < 12 % (au moins 28 m/s pour les copeaux humides ayant une teneur en humidité > 12 %). Les tuyaux d'extraction utilisés doivent être ignifuges (DIN4102 B1) et antistatiques en permanence (ou mis à la terre des deux côtés) et conformes aux réglementations de sécurité en vigueur. Les informations concernant le débit d'air, la pression négative et la buse

## 7.5 Paramètres

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réglez la hauteur de dégagement souhaitée de la table de la raboteuse à l'aide de la manivelle de réglage de la hauteur de la raboteuse (1).</li><li>• <b>Remarque</b> : 1 tour = 2 mm</li><li>• La hauteur de passage actuelle est affichée sur l'échelle (2).</li><li>• Réglez la hauteur de passage sur l'épaisseur de la pièce moins l'enlèvement de copeaux souhaité.</li><li>• Élimination maximale des copeaux : voir les données techniques !</li></ul> <p><b>Remarque</b> Au début du processus de rabotage d'épaisseur, les pièces peuvent encore avoir des épaisseurs très différentes. Il faut en tenir compte lors de l'enlèvement des copeaux afin de ne pas surcharger la machine.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'enlèvement réel de copeaux lors du rabotage d'épaisseur est affiché sur la mesure de profondeur de coupe (3)</li></ul>
	<p><b>Préréglage de l'épaisseur de la pièce (uniquement pour DHM330PROSMW2) :</b> L'épaisseur souhaitée de la pièce finie peut être réglée à l'aide du bouton de préréglage de l'épaisseur de la pièce (4). Exemple : Rabotage d'épaisseur de 40 à 30 mm</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Placer la pièce sur la table de chargement</li><li>• Ajuster la hauteur de passage à la hauteur de la pièce (40 mm)</li><li>• Réglez le bouton de réglage pour préréglage l'épaisseur de la pièce à 30 mm</li><li>• L'unité de rabotage ne peut désormais être abaissée que jusqu'à une épaisseur de pièce de 30 mm</li></ul> <p><b>Remarque</b> : Pour définir une nouvelle valeur, soulevez l'unité de rabotage à l'aide de la manivelle de réglage de la hauteur de la raboteuse d'épaisseur et définissez la nouvelle valeur.</p>

# 8 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité, les câbles électriques et les éléments de commande doivent être soigneusement vérifiés. Vérifiez que les raccords à vis ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien serrés.

## 8.1 Instructions d'utilisation

- Assurez-vous que la pièce à usiner ne contient aucune pièce métallique.
- Ne travaillez pas sur des pièces présentant des fissures ou des branches dures.
- Ne placez jamais vos mains/doigts entre les pièces mobiles de la machine.
- N'ouvrez jamais les capots ou les protections lorsque la machine est en fonctionnement.
- Poussez la pièce uniquement jusqu'à ce que le rouleau d'alimentation saisisse la pièce. Laissez ensuite le rouleau d'alimentation déplacer la pièce plus loin dans la machine.
- Ne tirez jamais sur l'ouverture de sortie de la pièce.
- S'il y a des résidus de résine sur le bois, il peut être conseillé d'appliquer une fine couche de lubrifiant sur la table de la raboteuse pour garantir que la pièce glisse uniformément dans la raboteuse.a

## 8.2 Vérification avant la mise en service

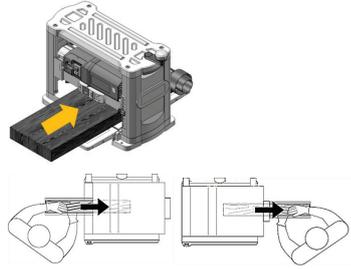
Avant la mise en service, vérifiez si

- tous les dispositifs de protection de séparation sont installés,
- les copeaux de rabotage (plaquettes indexables) sont correctement montés,
- le sens de rotation est correct,
- la machine est correctement connectée à un système d'extraction.



## 8.3 Fonctionnement

### 8.3.1 Poste d'opérateur

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Placez la pièce de manière à ce que la surface à usiner soit orientée vers le haut et poussez-la vers l'avant</li><li>• La pièce est tirée par l'alimentation automatique</li><li>• Une fois la moitié de la pièce usinée, passez au côté de fonctionnement opposé de la machine et récupérez la pièce usinée finie.</li><li>• Éteignez la raboteuse après le travail.</li><li>• Attendez que l'arbre de la raboteuse soit arrêté avant de poursuivre tout travail !</li></ul>
---	--

### 8.3.2 Rabotage

#### REMARQUE



Laissez la machine atteindre sa vitesse maximale avant d'introduire la pièce dans le rouleau d'alimentation.

- Les pièces longues et saillantes doivent être correctement soutenues ! Utilisez des outils appropriés tels que des blocs à rouleaux, etc. Si ces instructions ne sont pas respectées, il existe un risque que la pièce saute et/ou que la machine bascule !
- Utilisez la fonction de rabotage d'épaisseur uniquement pour réduire l'épaisseur d'une pièce dont la surface est déjà rabotée !
- Pour les pièces présentant une différence d'épaisseur, l'enlèvement de copeaux doit être calculé en fonction de l'épaisseur maximale. Les pièces doivent d'abord être usinées sur le côté ayant l'épaisseur maximale.
- Avant de commencer le travail, vérifiez que le bois à utiliser est exempt de corps étrangers et de nœuds pour éviter des cassures dangereuses.
- Ne planifiez que des pièces fermement fixées sur la machine et pouvant être guidées en toute sécurité !
- Si plusieurs pièces doivent être usinées l'une après l'autre, toutes les pièces de même épaisseur doivent être usinées l'une après l'autre sans modifier le réglage.
- Réaliser le processus d'usinage depuis le début jusqu'à ce que l'épaisseur souhaitée soit atteinte.

### 8.3.3 Allumer et éteindre la machine

	<p><b>Allumer</b> Appuyez sur le bouton vert ON (I)</p> <p><b>éteindre</b> Appuyez sur le bouton rouge OFF (0)</p>
---	--

### 8.3.4 Procédure en cas d'accident/panne

#### REMARQUE



Si le processus de travail est arrêté brusquement (alimentation électrique, disjoncteur de protection thermique), la pièce doit être retirée avant de pouvoir effectuer tout autre travail.

- Soulevez l'unité de rabotage et retirez la pièce.

## 9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

### AVERTISSEMENT



La manipulation de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation et sécurisez-la contre tout redémarrage accidentel.

Démontez le système d'extraction de la machine avant de commencer le nettoyage.



### 9.1 Nettoyage

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre machine et constitue une condition préalable à son fonctionnement en toute sécurité.

#### REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la peinture de la machine. Suivez les instructions et les consignes fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

- Retirez les copeaux, les particules de saleté et les résidus de résine de la machine après chaque utilisation.
- Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide (par exemple, un antirouille WD40).

### 9.2 Entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Les dysfonctionnements ou défauts qui affectent votre sécurité doivent être corrigés immédiatement !

- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont en parfait état avant chaque utilisation.
- Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité de la machine sont en bon état et lisibles.
- Utiliser uniquement des outils impeccables et adaptés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

#### 9.2.1 Plan de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles énumérés ci-dessous s'appliquent lors de l'utilisation de la machine dans les limites techniques :

Intervalle	Composants	Mesure
avant de commencer le travail	Pince anti-recul	les pinces anti-recul — au moins une fois par quart de travail par inspection pour s'assurer qu'elles sont en bon état de fonctionnement, par exemple B. la surface de contact ne subit aucun dommage dû aux chocs et les pinces retombent sans entrave sous l'effet de leur propre poids ;
	Machine	Nettoyage (de la poussière et des copeaux)
mensuel	Rouleaux d'entrée/sortie	Vérifiez et nettoyez soigneusement
	Unité de réglage de la hauteur	Vérifier, lubrifier
semestriel	Chaîne (alimentation)	Vérifiez les dommages/l'usure, lubrifiez et remplacez si nécessaire
	courroie d'entraînement	Vérifiez les dommages/l'usure, remplacez si nécessaire

#### 9.2.2 Remplacement/réglage des fers de raboteuse (DHM330)

#### REMARQUE

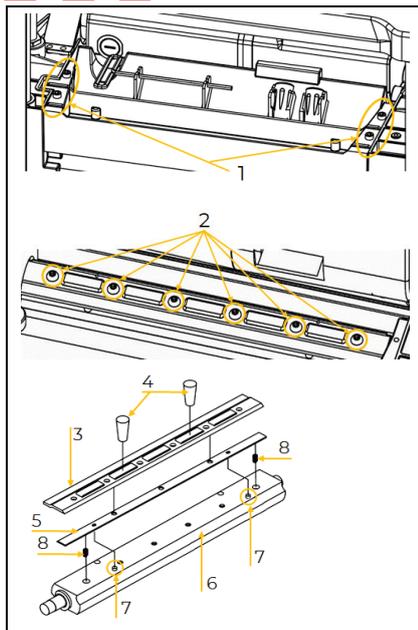


L'arbre de rabot est conçu pour les couteaux réversibles. Si le motif de rabotage est mauvais, les couteaux de rabotage doivent être tournés (remplacés). Tournez les lames de rabot émoussées. Les lames de rabot ne peuvent pas être réaffûtées. Si les deux côtés sont usés, les deux lames de rabot doivent être remplacées. Les dimensions appropriées peuvent être trouvées dans les spécifications techniques.

#### AVERTISSEMENT



**Danger dû aux bords coupants !** Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez sur l'arbre de la raboteuse ! Blessures aux mains causées par des bords tranchants



1. Placez l'unité de rabotage d'épaisseur complètement vers le bas
2. Retirez la hotte aspirante
3. Retirez les 4 vis (1)
4. Retirez le couvercle de l'arbre de rabotage pour accéder à l'arbre de rabotage
5. Retirez les 6 vis à coin (2)
6. Retirez la barre de cale (3) et la lame de rabot (5) à l'aide des aimants (4). Ne perdez pas les ressorts (8) !
7. Nettoyer les bandes de calage, les couteaux de rabot et l'arbre de rabot
8. Réinsérez la lame de rabot tournée/neuve et la bande de cale.
9. Les goupilles (7) doivent s'engager dans les évidements des couteaux de rabot.
10. Serrez les vis de la barre de coin pour fixer la barre de coin. (Couple de serrage minimum recommandé 20 Nm)
11. Répétez le processus pour tous les couteaux de rabot
12. Réinstallez le couvercle de l'arbre de rabotage et la hotte d'extraction

### 9.2.3 Remplacer/tourner la plaquette indexable (DHM330PROSMW2)

#### REMARQUE



Le bloc de coupe en spirale est conçu pour les plaquettes indexables. Si le modèle de rabotage est mauvais, seule la plaquette indexable endommagée ou émoussée doit être remplacée/tournée. Les dimensions appropriées peuvent être trouvées dans les spécifications techniques

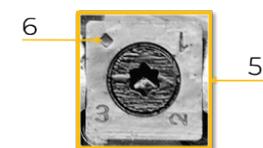
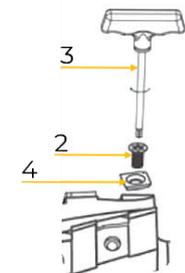
#### AVERTISSEMENT



**Danger dû aux bords coupants !** Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez sur le bloc coupe-spirale ! Blessures aux mains causées par des bords tranchants



Photo symbolique



1. Placez l'unité de rabotage complètement vers le bas
  2. Retirez la hotte aspirante
  3. Retirez les 4 vis (voir Remplacement des lames de rabot)
  4. Retirez le couvercle de l'arbre de rabot pour accéder à l'arbre de rabot à couteau hélicoïdal (1)
  5. Retirez les copeaux de bois et la poussière des têtes des vis à insert indexable (2)
  6. Dévissez les vis de la plaquette indexable à l'aide de la clé à plaquette indexable (3)
  7. Retirez la plaquette indexable (4)
  8. Nettoyez soigneusement l'emplacement de l'insert sur le bloc coupe-spirale
  9. Si la plaquette indexable est tournée, nettoyez-la également soigneusement
- REMARQUE** : une plaquette indexable peut être tournée 3 fois (voir les numéros (5) pour obtenir de l'aide)
10. Remplacez maintenant l'insert indexable ou passez au numéro suivant
  - REMARQUE** : Pour rappel, il est recommandé de toujours insérer une nouvelle plaquette indexable avec le point de départ (6) au même endroit
  11. Fixez la plaquette indexable avec les vis de la plaquette indexable. (Couple de serrage minimum recommandé 4 Nm)
  12. Réinstallez le couvercle de l'arbre de rabotage et la hotte d'extraction



#### 9.2.4 Lubrifier les unités de réglage de la hauteur

Nettoyez la machine des copeaux et de la poussière.

Placez l'unité de rabotage d'épaisseur complètement vers le haut.

Nettoyez l'unité de réglage de la hauteur/de la broche et vaporisez-la avec un spray d'entretien et de soin. Déplacez l'unité de rabotage de haut en bas une fois pour répartir le jet.

#### 9.2.5 Vérifier/nettoyer la protection anti-recul

Vérification : Soulevez la pince anti-rebond et elle doit retomber d'elle-même. Nettoyage : Éliminer la poussière, les copeaux et les résidus de résine.

#### 9.2.6 Vérifier/lubrifier la chaîne (alimentation)

Retirez le couvercle de la chaîne. Vérifiez que la chaîne ne présente aucun dommage (fissures, usure). Vaporisez les chaînes et les roulements avec un spray d'entretien et de soin.

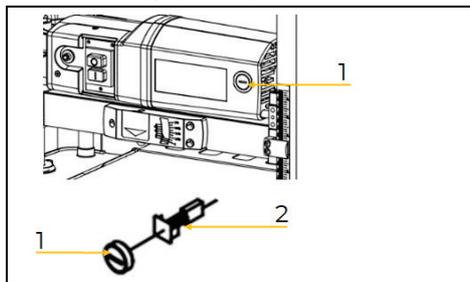
Réinstallez le couvercle de la chaîne.

#### 9.2.7 Vérifier la courroie

Retirez le couvercle de la courroie. Vérifiez que la courroie ne présente aucun dommage (fissures, cassures). Remplacer si endommagé. Réinstallez le couvercle de la courroie.

#### 9.2.8 Vérifier/remplacer les balais de charbon

Vérifiez régulièrement les balais de charbon après 50 heures de fonctionnement pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement. Si les balais de charbon sont usés ou si le ressort est endommagé, remplacez les balais de charbon comme décrit ci-dessous.



- Débranchez la machine de l'alimentation électrique.
- Retirez le couvercle (1) du balai de charbon du moteur et retirez le balai de charbon.
- Insérez le nouveau balai de charbon (2) dans le manchon.
- Fixez le balai de charbon en comprimant le ressort et en fermant le couvercle.
- Répétez ce processus avec le balai de charbon opposé.

### 9.3 Stockage

En cas de non-utilisation, rangez la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'ont pas accès à la machine.

#### REMARQUE



En cas de stockage inapproprié, des composants importants peuvent être endommagés et détruits. Stocker les pièces emballées ou déjà déballées uniquement dans les conditions environnementales prévues !

### 9.4 Élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les matériaux d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un équipement équivalent auprès de votre revendeur, celui-ci est tenu, dans certains pays, de se débarrasser de votre ancienne machine.

## 10 DÉPANNAGE

#### AVERTISSEMENT



##### Danger dû à la tension électrique !

Toute manipulation de la machine alors que l'alimentation électrique est encore sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles !

- Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer tout travail pour éliminer les défauts !

De nombreuses sources d'erreur possibles peuvent être éliminées à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.

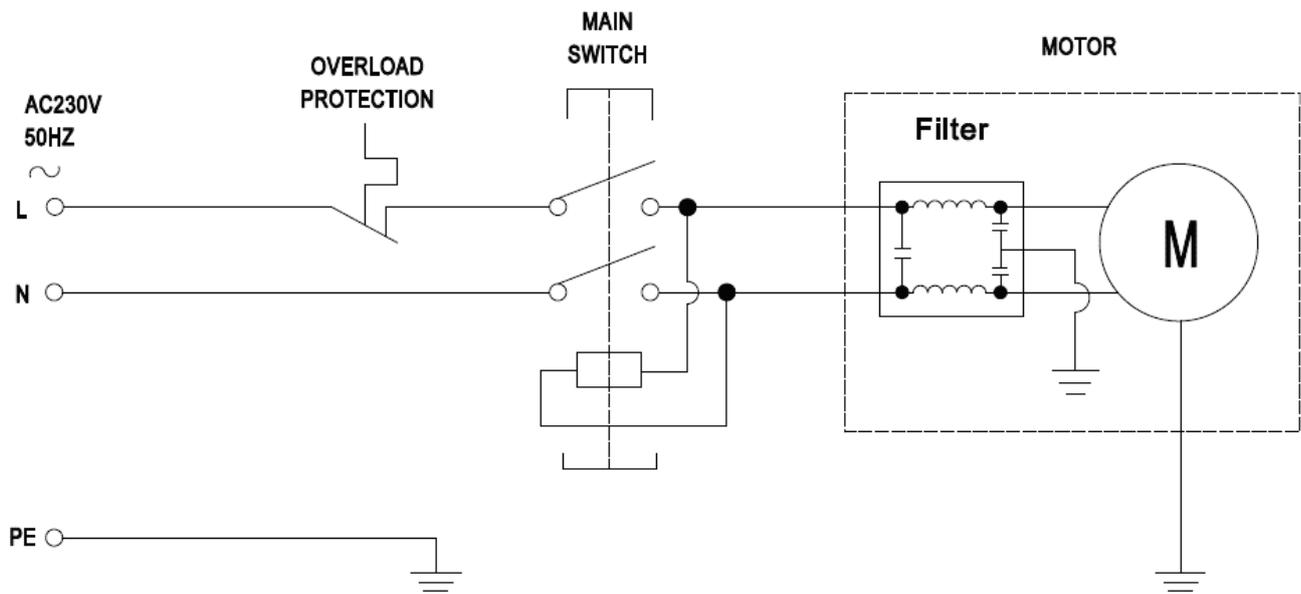


Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou ne disposez pas des connaissances nécessaires pour le faire, consultez toujours un professionnel pour résoudre le problème.

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
<b>La machine ne fonctionne pas ou ne démarre pas</b>	Le moteur est surchargé	Laissez le moteur refroidir et redémarrez.
	Moteur, interrupteur ou prise défectueux	changer la pièce correspondante
	Fusible ou disjoncteur défectueux	Remplacer le fusible ou Réinitialiser le disjoncteur
	Câble endommagé	Changer le câble
<b>Le résultat de coupe n'est pas idéal</b>	couteaux émoussés / plaquettes indexables	Remplacer
	Lame montée dans le sens opposé	Utiliser correctement les couteaux
	Couteau / plaquette indexable sale	Retirer, nettoyer et réinstaller les couteaux / plaquettes indexables
	mauvais couteau	installer le bon couteau
	Table de rabotage sale	Nettoyez la table de la raboteuse et traitez-la avec du lubrifiant
	Hauteur mal réglée	Réajuster la hauteur
<b>Pièce serrée</b>	Durchlasshöhe passt nicht zur Schnitttiefe des Werkstückes	Réajuster la hauteur de dégagement, respecter la profondeur de coupe maximale
	Werkstück zu stark gebogen	utiliser une nouvelle pièce
<b>La vitesse de l'arbre de la raboteuse est trop faible</b>	Le câble d'extension est trop long ou sous-dimensionné	utiliser le câble d'alimentation approprié
<b>vibrations excessives</b>	surface inégale	Positionnez la machine sur une surface plane
	Courroie usée	Changer la courroie
	Le moteur est desserré	Serrez les vis d'installation du moteur
	Raccords à vis de la machine desserrés	Serrer les raccords à vis
	Couteau / plaquette indexable endommagé	Changement du couteau / plaquette indexable
<b>Surface rugueuse après traitement</b>	Pièce trop humide	Sécher la pièce ou utiliser un matériau sec
<b>Surface fissurée après traitement</b>	La pièce a été usinée dans le sens inverse de la croissance	Usinage de la pièce dans le sens inverse
	Trop de jeu d'élimination des copeaux	Réduisez la profondeur d'avance et usinez la pièce plusieurs fois



## 18 SCHÉMA DE CÂBLAGE



## 19 PIÈCES DE RECHANGE

### Commande de pièces de rechange

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

### REMARQUE



L'installation de pièces autres que des pièces de rechange d'origine annulera la garantie ! Par conséquent, lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Commandez des pièces détachées directement depuis notre page d'accueil – catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

- via notre page d'accueil – catégorie SERVICE – DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE,
- par e-mail à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la description. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange, sur lequel les pièces de rechange nécessaires sont clairement indiquées, si vous ne commandez pas via le catalogue de pièces de rechange en ligne.

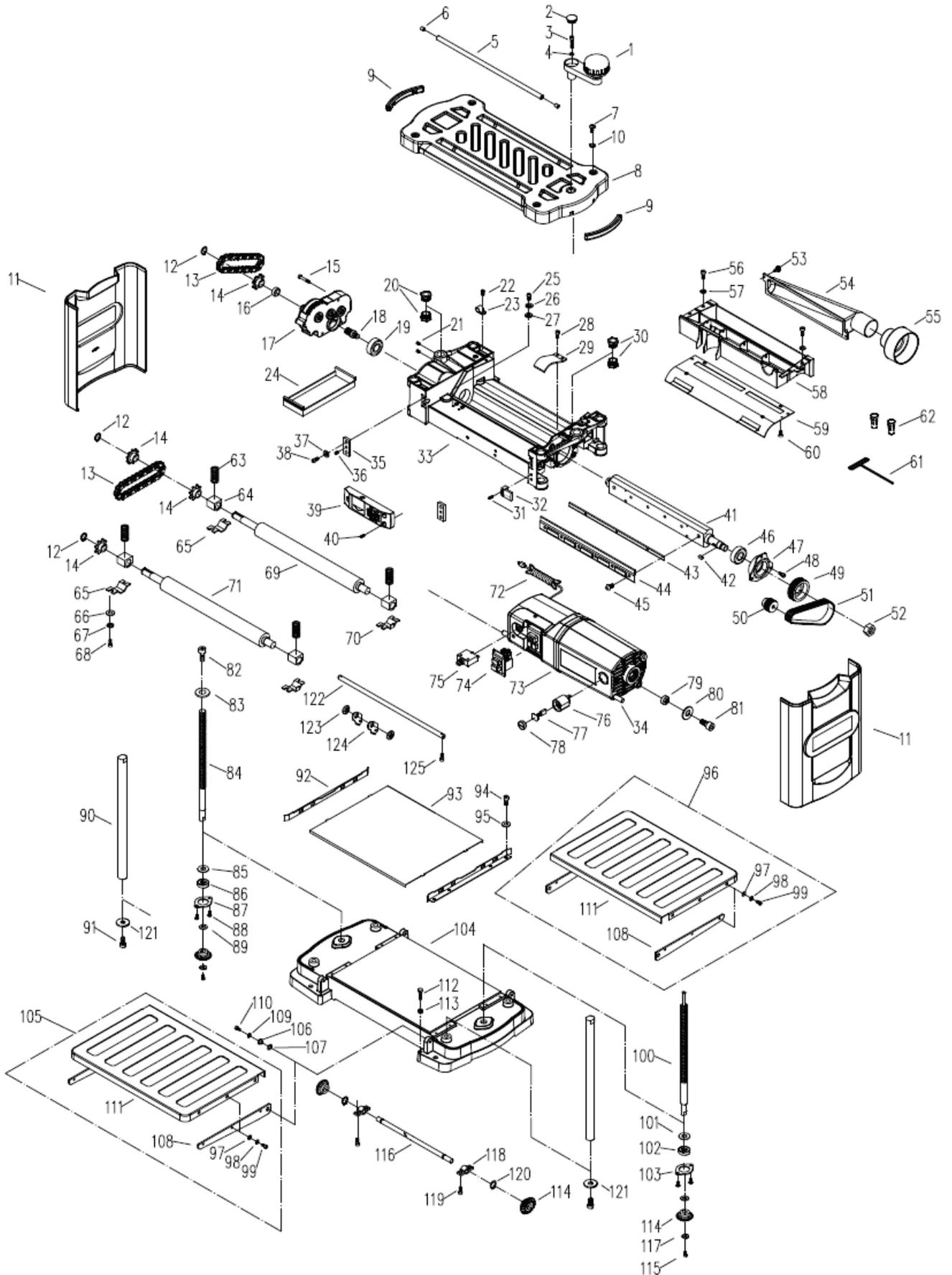
## 20 ACCESSOIRES

Les accessoires optionnels peuvent être trouvés en ligne sur la page produit, catégorie

ACCESSOIRES RECOMMANDÉS POUR LE PRODUIT.



### 20.1 Vue éclatée DHM330

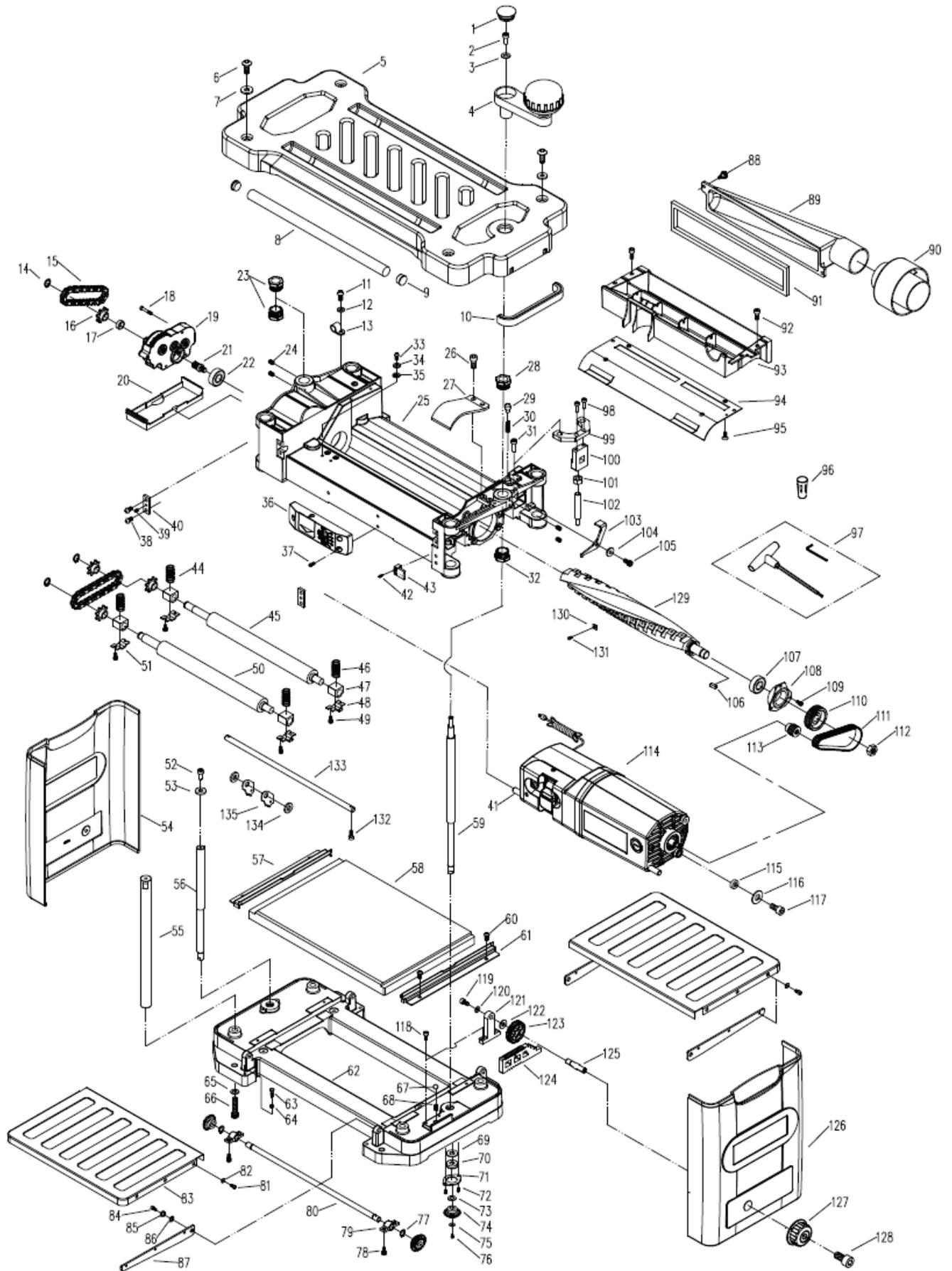




No.	Description	Qté.	No.	Description	Qté.
1	Assemblage de la poignée	1	64	Bloc de roulement	4
2	Capuchon	1	65	Fixation gauche	2
3	vis à tête creuse	1	66	Rondelle plate	8
4	Rondelle plate	1	67	Rondelle de blocage	8
5	Rouleau	2	68	vis à tête creuse	8
6	Capuchon à rouleau	4	69	Rouleau de sortie	1
7	Vis à tête cylindrique creuse	4	70	Fixation droite	2
8	Couvercle supérieur	1	71	Rouleau d'alimentation	1
9	Poignée	2	72	Cordon d'alimentation	1
10	Rondelle plate	4	73	Moteur	1
11	Capot gauche	2	74	Interrupteur	1
12	Anneau de retenue	3	75	Disjoncteur	1
13	Chaîne	2	76	Porte-balais	2
14	Pignon	4	77	charbon	2
15	vis à tête creuse	4	78	Capuchon de charbon	2
16	Entretoise	1	79	Entretoise	1
17	Ensemble de boîte de vitesses	1	80	Rondelle plate	1
18	Pignon	1	81	vis à tête creuse	1
19	Roulement à billes	1	82	vis à tête creuse	1
20	Écrou d'élévation (LH)	2	83	Rondelle plate	1
21	Vis de réglage	4	84	Vis élévatrice (LH)	1
22	Serre-câble	1	85	Rondelle plate	1
23	vis à tête creuse	1	86	Roulement à billes	1
24	Couvercle de chaîne	1	87	Plaque de fixation de roulement	1
25	vis à tête cylindrique	2	88	vis à tête creuse	4
26	Rondelle de blocage	2	89	Rondelle plate	2
27	Rondelle dentelée	2	90	colonne	4
28	vis à tête creuse	2	91	vis à tête creuse	4
29	Couvercle de courroie	1	92	Guide	2
30	Écrou élévateur (RH)	2	93	Table	1
31	vis à tête cylindrique	2	94	vis à tête creuse	8
32	Aiguille	1	95	Rondelle plate	8
33	Mallette à roulettes	1	96	Table d'extension de sortie	1
34	Tige de pivot du moteur	1	97	Rondelle plate	12
35	Serre-tige	2	98	Rondelle de blocage	12
36	Vis de réglage	2	99	vis à tête creuse	12
37	Rondelle de blocage	4	100	Vis élévatrice (RH)	1
38	vis à tête cylindrique	4	101	Rondelle plate	1
39	Jauge de profondeur de coupe	1	102	Roulement à billes	1
40	vis à tête cylindrique	3	103	Plaque de serrage de roulement	1
41	Tête de coupe	1	104	Base	1
42	clé	1	105	Table d'extension d'alimentation	1
43	lame	2	106	Bague	4
44	Serre-lame	2	107	Rondelle élastique	4
45	vis à tête creuse	12	108	Support de table	2
46	Roulement à billes	1	109	Rondelle de blocage	4
47	Maison de roulement	1	110	vis à tête creuse	4
48	vis à tête cylindrique	3	111	Table d'extension	2
49	Poulie de la tête de coupe	1	112	boulon à tête hexagonale	4
50	Poulie du moteur	1	113	Écrou hexagonal	4
51	Courroie	1	114	Engrenage conique	4
52	Écrou hexagonal	1	115	vis à tête creuse	2
53	Vis	2	116	arbre	1
54	Orifice d'évacuation de la poussière	1	117	Rondelle plate	2
55	Port de connexion	1	118	Support	2
56	vis à tête creuse	4	119	vis à tête creuse	4
57	Rondelle plate	4	120	Bague de retenue	2
58	Goulotte à poussière	1	121	Rondelle plate	4
59	Plaque de goulotte	1	122	arbre	1
60	vis à tête plate	4	123	rondelle	34
61	Clé hexagonale	1	124	Bloc anti-recul	35
62	aimant	2	125	vis à tête creuse	2
63	ressort	4			



DHM330PROSMW2





No.	Description	Qté.	No.	Description	Qté.
1	Revêtement en caoutchouc	1	69	Rondelle plate	2
2	vis à tête creuse	1	70	Roulement à billes	2
3	Rondelle plate	1	71	Plaque-couvercle de roulement	2
4	Assemblage de la manivelle	1	72	Vis à tête cylindrique creuse	4
5	Capot supérieur	1	73	Rondelle plate	2
6	Vis à tête cylindrique creuse	4	74	Engrenage conique	4
7	Rondelle plate	4	75	Rondelle plate	2
8	Rouleau supérieur	2	76	vis à tête creuse	2
9	Couvercle du rouleau	4	77	Bague de retenue	2
10	Poignée	2	78	vis à tête creuse	4
11	vis à tête cylindrique	1	79	Support	2
12	Rondelle plate	1	80	Arbre	1
13	Serre-câble	1	81	Vis à tête cylindrique creuse	12
14	Bague de retenue	3	82	Rondelle plate	12
15	Chaîne	2	83	Table d'extension	2
16	Pignon	4	84	vis à tête creuse	4
17	Bague	1	85	Bague	4
18	vis à tête creuse	4	86	Rondelle élastique	4
19	Ensemble de boîte de vitesses	1	87	Support de table	4
20	Couvercle de chaîne	1	88	Bouton	2
21	Pignon	1	89	Orifice d'évacuation de la poussière	1
22	Roulement à billes	2	90	Port de connexion	1
23	Écrou élévateur (LH)	2	91	Bande éponge	1
24	Vis de réglage	4	92	vis à tête creuse	4
25	Valise à roulettes	1	93	Goulotte à poussière	1
26	vis à tête creuse	2	94	Plaque de goulotte	1
27	Couvercle de courroie	1	95	vis à tête plate	4
28	Écrou élévateur (RH)	1	96	aimant	1
29	tige de poussée	1	97	Clé	2
30	Ressort	1	98	vis à tête creuse	2
31	vis à tête creuse	2	99	Bloc de connexion	1
32	Écrou élévateur (RH)	1	100	Support de tige	1
33	vis à tête cylindrique	2	101	Écrou hexagonal	1
34	Rondelle plate	2	102	Tige d'arrêt	1
35	Rondelle dentelée	2	103	Loquet de verrouillage de la tête de coupe	1
36	Jauge de profondeur de coupec	1	104	Entretoise	1
37	vis à tête cylindrique	3	105	vis à tête creuse	1
38	Vis à tête cylindrique creuse	4	106	clé	1
39	Vis de réglage	2	107	Roulement à billes	1
40	Serre-tige	2	108	Maison de roulement	1
41	Tige de pivot du moteur	1	109	vis à tête creuse	3
42	vis à tête cylindrique	2	110	Poulie de la tête de coupe	1
43	Aiguille	1	111	courroie	1
44	Ressort	2	112	ecrou	1
45	Rouleau de sortie	1	113	poulie moteur	1
46	Ressort	2	114	moteur	1
47	Bloc de roulement	4	115	bague	1
48	Fixation droite	2	116	rondelle plate	1
49	vis à tête creuse	8	117	vis à tête creuse	1
50	Rouleau d'alimentation	1	118	vis à tête creuse	2
51	Fixation gauche	2	119	vis à tête creuse	1
52	vis à tête creuse	1	120	rondelle plate	1
53	Rondelle plate	1	121	Gear support	1
54	Capot gauche	1	122	rondelle plate	1
55	Colonne	4	123	Engrenage en plastique	1
56	Vis élévatrice (LH)	1	124	Bloc de butée de profondeur	1
57	Plaque de serrage de table gauche	1	125	arbre de transmission	1
58	Table	1	126	Capot droit	1
59	Vis élévatrice (RH)	1	127	Bouton de réglage de la butée de profondeur	1
60	Vis à tête cylindrique creuse	4	128	vis à tête creuse	1
61	Plaque de serrage de table droite	1	129	Tête de coupe	1
62	Base	1	130	lame	30
63	vis à tête creuse	4	131	Vis à tête cylindrique creusec	30
64	Écrou hexagonal	4	132	vis à tête creuse	3
65	Rondelle plate	4	133	Arbre de recul	1
66	vis à tête creuse	4	134	entretoise	34
67	Bille d'acier	1	135	Contrecoup	35
68	Ressort	1			



## 22 DÉCLARATION DE GARANTIE

### 1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à un usage non commercial ;

Pour un usage commercial, il existe une garantie de 1 an, à compter de la date d'achat du Consommateur/acheteur final. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent dans les délais/défauts mentionnés ci-dessus qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section « Conditions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

### 2.) Rapport

Le revendeur doit signaler par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur par HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne seront pas acceptés et ne pourront pas être acceptés. Chaque retour doit être accompagné d'un numéro RMA fourni par HOLZMANN MASCHINEN GmbH, sinon HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne pourra pas accepter les marchandises et traiter les réclamations et les retours.

### 3.) Dispositions

- a) Les réclamations au titre de la garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La garantie expire si l'appareil n'est pas signalé au retrait complet avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut tout travail gratuit de contrôle, d'entretien, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme une réclamation au titre de la garantie.
- c) Défauts dans les pièces d'usure telles que par exemple Par exemple balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, patins coulissants, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Les dommages causés à l'équipement par une utilisation inappropriée, une mauvaise utilisation de l'équipement (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations ou des modifications techniques inappropriées par des ateliers non autorisés ou les partenaires commerciaux eux-mêmes, ou l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux sont exclus.
- e) Tous les frais (frais de transport) et dépenses (frais de contrôle) occasionnés en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils hors période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (frais de transport inclus) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Les droits à la garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté la machine directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si la machine est vendue plusieurs fois

### 4.) Réclamations en dommages et intérêts et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les demandes de dommages et intérêts pour cause de mauvaise performance, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de perte de revenus dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

### SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH se fera un plaisir de vous aider en matière de service et de réparation. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de devis sans engagement.

- par e-mail à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at),
- ou utilisez le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne, disponible sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.